

Совет Безопасности

Distr.: General
18 December 2007

Резолюция 1790 (2007),

принятая Советом Безопасности на его 5808-м заседании 18 декабря 2007 года

Совет Безопасности,

приветствуя усилия демократически избранного конституционного правительства национального единства Ирака по осуществлению его детальной политической и экономической программы и программы в области безопасности, а также его повестки дня по национальному примирению, и *с нетерпением ожидая* того момента, когда иракские силы возьмут на себя всю полноту ответственности за поддержание безопасности и стабильности в их стране, что позволит завершить мандат многонациональных сил и их присутствие в Ираке,

приветствуя дальнейший прогресс в деле подготовки, оснащения и укрепления потенциала иракских сил безопасности, включая иракскую армию и силы внутренней безопасности, передачу командованию сухопутными силами Ирака функций командования и контроля над всеми дивизиями иракской армии и передачу функций по обеспечению безопасности в мухафазах Наджаф, Майсан, Мутанна, Ди-Кар, Дахук, Эрбиль, Сулеймания, Карбала и Басра, и *приветствуя также* усилия, направленные на завершение этого процесса в течение 2008 года,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции по Ираку,

вновь подтверждая независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Ирака и *вновь подтверждая далее* важность принципа невмешательства во внутренние дела Ирака,

вновь подтверждая также право иракского народа свободно определять свое политическое будущее и контролировать свои природные ресурсы,

приветствуя продолжающуюся работу правительства страны по превращению Ирака в федеративное, демократическое, плюралистическое и единое государство, в котором в полной мере соблюдались бы права человека,

отмечая твердую приверженность правительства Ирака созданию атмосферы, в которой будет абсолютно неприемлемо сектантство, в том числе посредством принятия согласованного коммюнике, обнародованного 26 августа 2007 года, *подчеркивая* необходимость того, чтобы все общины в Ираке отвергли сектантство, участвовали в политическом процессе и включились во всеох-

07-65074 (R) 181207 181207

ватный политический диалог и в процесс национального примирения в целях достижения политической стабильности и единства Ирака, и *вновь подтверждая* готовность международного сообщества тесно сотрудничать с правительством Ирака, чтобы оказать ему помощь в его усилиях по достижению примирения,

признавая дальнейший прогресс, достигнутый в рамках Международного договора с Ираком — инициативы правительства Ирака, позволившей сформировать новое партнерство с международным сообществом и создающей прочную основу для дальнейших преобразований в политической сфере, сфере безопасности и экономики и для интеграции в региональную и глобальную экономику, — и *приветствуя* важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций, выполняя совместно с правительством Ирака функции сопредседателя этого Договора,

призывая международное сообщество, особенно страны региона и соседей Ирака, поддерживать народ Ирака в его стремлении к миру, стабильности, безопасности, демократии и процветанию, *приветствуя* проведение расширенных конференций соседних стран 4 мая 2007 года и 2–3 ноября 2007 года и создание по их итогам рабочих групп, а также достижение договоренности о создании «механизма поддержки» расширенной группы соседних стран при содействии со стороны Организации Объединенных Наций и *отмечая*, что успешное осуществление этой резолюции будет способствовать укреплению региональной стабильности,

требуя, чтобы те, кто использует насилие в попытке подорвать политический процесс, сложили оружие и приняли участие в политическом процессе, и *рекомендуя* правительству Ирака продолжить диалог со всеми, кто откажется от насилия,

вновь подтверждая недопустимость того, чтобы террористические акты привели к срыву идущего в Ираке переходного процесса в политической и экономической сферах, и *вновь подтверждая далее* обязательства государств-членов по резолюции 1618 (2005) от 4 августа 2005 года и другим соответствующим резолюциям и международным конвенциям, касающимся, в частности, борьбы с террористической деятельностью в Ираке и с территории Ирака или против его граждан,

напоминая о прекращении в соответствии с резолюцией 1762 (2007) действия мандатов Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Ираке согласно соответствующим резолюциям и *приветствуя* обязательства Ирака, изложенные в его письме в адрес Совета Безопасности от 8 апреля 2007 года, прилагаемом к этой резолюции, и *вновь подтверждая* обязательства Ирака в отношении разоружения согласно соответствующим резолюциям,

принимая во внимание просьбу, изложенную в прилагаемом к настоящей резолюции письме премьер-министра Ирака от 7 декабря 2007 года на имя Председателя Совета, сохранить присутствие многонациональных сил в Ираке, *принимая также во внимание* намерение правительства Ирака взять на себя всю полноту ответственности за обеспечение безопасности страны и народа Ирака и *учитывая* все цели, изложенные в этом письме, включая заявление о

том, что правительство Ирака считает эту просьбу к Совету Безопасности о продлении мандата многонациональных сил — последней,

признавая важность согласия суверенного правительства Ирака на присутствие многонациональных сил, а также максимальной координации и тесного партнерства между многонациональными силами и этим правительством,

учитывая прогресс, достигнутый силами безопасности Ирака в деле расширения своих возможностей по обеспечению безопасности страны и народа Ирака, а также дальнейший прогресс, достигнутый правительством страны в осуществлении его политической и экономической программы и программы в сфере безопасности,

приветствуя готовность многонациональных сил продолжать усилия по содействию поддержанию безопасности и стабильности в Ираке, включая участие в оказании гуманитарной помощи и помощи в восстановлении Ирака, как об этом говорится в письме государственного секретаря Соединенных Штатов от 10 декабря 2007 года на имя Председателя Совета, которое прилагается к настоящей резолюции,

принимая во внимание задачи и меры, изложенные в письмах, прилагаемых к резолюции 1546 (2004) от 8 июня 2004 года, включая обеспечение безопасности и оказание материально-технической поддержки присутствию Организации Объединенных Наций в Ираке, и совместное осуществление этих мер правительством Ирака и многонациональными силами и учитывая резолюцию 1770 (2007) от 10 августа 2007 года,

подтверждая важность того, чтобы все стороны, включая иностранные силы, способствующие поддержанию безопасности и стабильности в Ираке, действовали в соответствии с нормами международного права, включая обязательства по международному гуманитарному праву, праву прав человека и беженскому праву, и сотрудничали с соответствующими международными организациями, *приветствуя* их обязательства в этом отношении и *подчеркивая*, что все стороны, включая иностранные силы, должны принять все возможные меры для обеспечения защиты затрагиваемых гражданских лиц,

напоминая об учреждении 14 августа 2003 года Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) и *подтверждая*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть ведущую роль в оказании поддержки усилиям иракского народа и правительства Ирака по укреплению институтов представительного управления, поощрению политического диалога и национального примирения, налаживанию контактов с соседними странами, оказанию помощи уязвимым группам, включая беженцев и внутренне перемещенных лиц, содействию защите прав человека и проведению судебно-правовой реформы в соответствии с резолюцией 1770 (2007),

признавая, что международная поддержка в деле восстановления безопасности и стабильности является необходимым условием для обеспечения благополучия народа Ирака, а также способности всех заинтересованных сторон, включая Организацию Объединенных Наций, осуществлять свою деятельность в интересах народа Ирака, и *выражая* признательность государствам-членам за их вклад в эту деятельность в соответствии с резолюцией 1483 (2003), резолюцией 1511 (2003), резолюцией 1546 (2004), резолюцией 1637 (2005) и резолюцией 1723 (2006),

признавая, что правительство Ирака будет продолжать играть ведущую роль в координации международной помощи Ираку, и *вновь подтверждая* важное значение международной помощи и развития иракской экономики и важность скоординированной помощи доноров,

признавая существенную роль Фонда развития Ирака и Международного контрольно-консультативного совета, а также положений пункта 22 резолюции 1483 (2003) в оказании правительству Ирака помощи в обеспечении того, чтобы ресурсы Ирака использовались на транспарентной и справедливой основе на благо народа Ирака,

подчеркивая ответственность иракских властей за принятие всех надлежащих мер, направленных на предотвращение нападений на дипломатический персонал, аккредитованный в Ираке, в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года,

определяя, что положение в Ираке по-прежнему представляет угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *отмечает*, что присутствие многонациональных сил в Ираке осуществляется по просьбе правительства Ирака, *подтверждает* санкцию на многонациональные силы, данную в резолюции 1546 (2004), и *постановляет* — с учетом письма премьер-министра Ирака от 7 декабря 2007 года, включая все изложенные в нем цели, и письма государственного секретаря Соединенных Штатов от 10 декабря 2007 года — продлить срок действия мандата многонациональных сил, изложенного в указанной резолюции, до 31 декабря 2008 года;

2. *постановляет далее*, что мандат многонациональных сил будет пересмотрен по просьбе правительства Ирака или не позднее 15 июня 2008 года, и *заявляет*, что прекратит действие этого мандата раньше, если правительство Ирака обратится с такой просьбой;

3. *постановляет* продлить до 31 декабря 2008 года действие мер, предусмотренных в пункте 20 резолюции 1483 (2003), в отношении депонирования в Фонд развития Ирака поступлений от экспортных продаж нефти, нефтепродуктов и природного газа, а также мер, упомянутых в пункте 12 резолюции 1483 (2003) и в пункте 24 резолюции 1526 (2004), в отношении осуществления Международным контрольно-консультативным советом контроля за Фондом развития Ирака и постановляет далее, что с учетом исключения, предусмотренного в пункте 27 резолюции 1546 (2004), до этой даты будут по-прежнему применяться положения пункта 22 резолюции 1483 (2003), в том числе в отношении средств, финансовых активов и экономических ресурсов, о которых идет речь в пункте 23 этой резолюции;

4. *постановляет далее*, что содержащиеся в предыдущем пункте положения о депонировании поступлений в Фонд развития Ирака и роли Международного контрольно-консультативного совета, а также положения пункта 22 резолюции 1483 (2003) будут пересмотрены по просьбе правительства Ирака или не позднее 15 июня 2008 года;

5. *просит* Соединенные Штаты, от имени многонациональных сил, продолжать ежеквартально представлять Совету доклады о действиях этих сил и о достигнутом ими прогрессе;

6. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение I

Письмо премьер-министра Ирака от 7 декабря 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и арабском языках]

К настоящему времени Ирак завершил создание своих конституционных и правовых институтов. В стране теперь имеются постоянная конституция, за которую проголосовал иракский народ, и парламент, в котором представлены различные компоненты иракского общества. В Ираке создано правительство национального единства, в состав которого входят все политические группы. И сегодня, несмотря на попытки террористов и враждебных сил помешать развитию нашей молодой и жизнеспособной демократии, мы намерены строить демократический, федеративный и единый Ирак.

Правительство Ирака по-прежнему оперативно осуществляет деятельность, направленную на обеспечение безопасности иракских граждан и стабильности страны. Оно по-прежнему оперативно принимает меры по содействию национальному примирению в целях обеспечения широкого политического участия всех национальных сил, защиты прав человека и укрепления правозаконности, достижения экономического роста и предоставления гражданам страны основных услуг.

Обеспечение безопасности и стабильности в стране является для правительства Ирака задачей первостепенной важности. Именно поэтому оно уделяет особое внимание созданию и укреплению потенциала иракской армии и сил внутренней безопасности с учетом того, что они являются теми двумя структурами, которые могут обеспечивать безопасность, поддерживать порядок и вести борьбу с террористами и другими незаконными группами. В восьми мухафазах страны наши национальные силы успешно взяли на себя функции по обеспечению безопасности, выполнявшиеся Многонациональными силами в Ираке (МНС-I). Мы намерены добиваться того, чтобы наши национальные силы и далее брали на себя эти функции до тех пор, пока они не будут полностью обеспечивать безопасность во всех 18 мухафазах страны в 2008 году. Командование нашими сухопутными войсками приняло на себя контроль над всеми дивизиями иракской армии. Эффективная координация между этим командованием и Многонациональными силами положительно сказывается на ситуации в плане безопасности.

Правительство Ирака подчеркивает, что МНС-I, действующие совместно с национальными силами, внесли важный и весомый вклад в усилия, направленные на обеспечение безопасности и правопорядка. Правительство Ирака просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о продлении мандата МНС-I с учетом того, что было достигнуто Ираком за последние несколько лет, а именно: укрепления потенциала его вооруженных сил и сил безопасности и его существенных успехов, достигнутых в сфере безопасности, а также в политике и экономике. В связи с этим необходимо будет провести обзор роли и полномочий МНС-I в целях обеспечения сбалансированности между необходимостью продления в последний раз мандата этих сил, с одной стороны, и прогрессом, достигнутым Ираком в области безопасности, — с другой. В связи с этим важ-

но рассматривать Ирак в качестве независимого и в полной мере суверенного государства, и для достижения вышеупомянутой сбалансированности первоочередное внимание следует уделить решению следующих задач:

1. действуя на основании резолюций 1546 (2004), 1637 (2005) и 1723 (2006) Совета Безопасности и прилагаемых к ним писем, правительство Ирака просит продлить мандат Многонациональных сил на 12-месячный период, начинающийся 31 декабря 2007 года, при условии, что Совет Безопасности возьмет на себя обязательство прекратить действие этого мандата до истечения этого срока, если с такой просьбой обратится иракское правительство, и при условии периодического пересмотра этого мандата до июня 2008 года;

2. ответственность за выполнение функций, связанных с наймом, обучением, оснащением и вооружением военнослужащих иракских вооруженных сил и сил безопасности, несет правительство Ирака;

3. правительство Ирака возьмет на себя ответственность за выполнение функций командования и контроля над всеми иракскими силами, а МНС-I, действуя в координации с правительством Ирака, будут обеспечивать этим силам содействие и поддержку;

4. правительство Ирака будет отвечать за выполнение функций, связанных с арестами, содержанием под стражей и тюремным заключением. В тех случаях, когда эти функции будут выполнять МНС-I, будет обеспечиваться самый высокий уровень координации, сотрудничества и взаимопонимания с правительством Ирака;

5. правительство Ирака считает, что это будет последняя просьба к Совету Безопасности о продлении мандата МНС-I, и ожидает, что в дальнейшем в своей деятельности, связанной с ситуацией в Ираке, Совет сможет не прибегать к мерам, предусмотренным в главе VII Устава Организации Объединенных Наций;

6. правительство Ирака просит Совет Безопасности принять резолюцию, в которой Совет вновь подтвердит независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Ирака, а также вновь подтвердит приверженность государств-членов принципу невмешательства в его внутренние дела.

Правительство Ирака хотело бы проинформировать Совет Безопасности о том, что оно подписало с Соединенными Штатами Америки декларацию принципов в целях установления долгосрочных дружественных связей и развития сотрудничества.

Правительство Ирака вновь подтверждает важное значение работы Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1518 (2003), для возмещения финансовых средств и активов Ирака, депонированных предыдущим режимом за пределами страны. Правительство Ирака настоятельно призывает членов Совета Безопасности поддержать работу Комитета, выполняемую в соответствии с пунктом 19 резолюции 1483 (2003) и касающуюся идентификации лиц и организаций, упомянутых в пункте 23 той же резолюции, включая обновление перечня лиц и организаций, указанных Комитетом, учрежденным в соответствии с пунктом 6 резолюции 661 (1990). Правительство Ирака надеет-

ся ознакомиться с докладом о деятельности этого Комитета, который будет представлен Совету Безопасности.

Правительство Ирака признает важное значение положений пункта 22 резолюции 1483 (2003) для обеспечения того, чтобы природные ресурсы Ирака, а также поступления от их продажи и другие финансовые средства, депонированные на счета Фонда развития Ирака, использовались для целей восстановления и других видов деятельности в интересах иракского народа. В связи с этим Ирак просит, чтобы с учетом исключения, предусмотренного в пункте 27 резолюции 1546 (2004), Совет Безопасности продолжал применять положения пункта 22 резолюции 1483 (2003) до 31 декабря 2008 года, в том числе в отношении средств, финансовых активов и экономических ресурсов, о которых идет речь в пункте 23 резолюции 1483 (2003).

По мнению правительства Ирака, положения резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности, касающиеся депонирования поступлений в Фонд развития Ирака, помогут добиться того, чтобы поступления от продажи природных ресурсов Ирака использовались в интересах иракского народа. Этой же цели служит и деятельность Международного контрольно-консультативного совета. Правительство Ирака сознает, что Фонд развития Ирака играет важную роль, помогая Ираку убедить доноров и кредиторов в том, что он ответственно подходит к управлению своими ресурсами и задолженностью, действуя в интересах иракского народа. Следует отметить, что Ирак стремится также к формированию нового партнерства с международным сообществом в целях создания динамичной основы для преобразования своей экономики и ее интеграции в глобальную экономику через посредство Международного договора с Ираком. В связи с этим мы просим продлить мандат Фонда развития Ирака и Международного контрольно-консультативного совета еще на 12 месяцев. Мы также просим провести пересмотр этого мандата по просьбе иракского правительства до 15 июня 2008 года.

Правительство Ирака просит Совет Безопасности пересмотреть свои резолюции, касающиеся депонирования 5 процентов поступлений от продажи иракской нефти в Компенсационный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности, а также последующие соответствующие резолюции в целях уменьшения, насколько это возможно, этого процентного показателя, поскольку депонирование столь значительной доли поступлений создает для Ирака тяжелое финансовое бремя и именно тогда, когда он остро нуждается в этих средствах для восстановления своей инфраструктуры, разрушенной во время войн, которые велись предыдущим режимом. Кроме того, повышение цен на нефть означает, что реальные суммы, представляющие эти 5 процентов, по меньшей мере в пять раз превышают те, которые выплачивались ранее.

Народ Ирака твердо настроен на создание стабильного и мирного демократического общества. Он твердо намерен развивать динамичную экономику, базирующуюся на прочной основе и творческом подходе, рассчитанном на перспективу. Для практической реализации этого подхода народу Ирака необходима поддержка международного сообщества.

Мы знаем, что Совет Безопасности намерен включить настоящее письмо в качестве приложения в резолюцию по Ираку, находящуюся в настоящее время в стадии подготовки. В связи с этим прошу Вас в кратчайшие сроки распространить настоящее письмо среди членов уважаемого Совета Безопасности.

(*Подпись*) Нури Камиль **аль-Малики**
Премьер-министр Республики Ирак

Приложение II

Письмо Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки от 10 декабря 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

Рассмотрев просьбу правительства Ирака о продлении мандата Многонациональных сил (МНС) в Ираке и проведя с правительством Ирака консультации, обращаюсь к Вам с настоящим письмом в соответствии с этой просьбой, с тем чтобы подтвердить, что МНС, действуя под единым командованием, готовы продолжать выполнять свой мандат, сформулированный в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности и продленный на основании резолюций 1637 (2005) и 1723 (2006) Совета Безопасности.

Правительство Ирака и МНС в Ираке совместными усилиями устраняют те неблагоприятные факторы, которые создают угрозу безопасности и стабильности Ирака, осуществляя партнерское взаимодействие в вопросах безопасности, которое продолжало совершенствоваться и в истекшем году дало положительные результаты. Это эффективное, основанное на сотрудничестве партнерское взаимодействие продолжает развиваться, и иракские силы безопасности берут на себя ведущую роль в борьбе с терроризмом и другими актами насилия на всей территории Ирака и сдерживании этих явлений. В рамках этого партнерства МНС готовы продолжать выполнять широкий круг задач по содействию поддержанию безопасности и стабильности и обеспечению защиты сил, действуя в соответствии с полномочиями, определенными в резолюции 1546 (2004), включая задачи и договоренности, о которых говорится в прилагаемых к ней письмах, и в тесном сотрудничестве с правительством Ирака. Силы, входящие в состав МНС, будут и впредь действовать в соответствии со своими обязательствами и правами, закрепленными в международном праве, включая право вооруженных конфликтов.

Иракские силы безопасности продолжают успешно наращивать свой потенциал и берут на себя все большую ответственность за обеспечение безопасности в Ираке. В нынешнем году командование наземными силами Ирака приняло командование всеми дивизиями иракской армии. Иракские власти и местные силы безопасности взяли на себя главную ответственность за обеспечение безопасности в восьми мухафазах Ирака, и мы вместе прилагаем усилия к тому, чтобы добиться дальнейшего прогресса в передаче ответственности за обеспечение безопасности во всех 18 мухафазах Ирака. Мы будем сообща добиваться того, чтобы наступил день, когда иракские силы возьмут на себя всю ответственность за поддержание безопасности и стабильности в Ираке.

МНС готовы в предстоящем году продолжать участвовать в поддержании безопасности и стабильности в Ираке в контексте укрепления потенциала иракских сил безопасности и положительных сдвигов в Ираке в том, что касается безопасности, политики и экономики. МНС готовы сотрудничать с правительством Ирака и оказывать ему содействие в достижении тех целей, которые оно перед собой поставило как правительство независимого и суверенного государства.

Соавторы намерены включить настоящее письмо в приложение к рассматриваемой резолюции по Ираку. Пока же прошу как можно скорее распространить это письмо среди членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кондолиза **Райс**